



Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 17 listopada 2023 r.
(OR. en, de)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2023/0179(NLE)

15190/23
ADD 2

SOC 746
EMPL 533
EDUC 423
JEUN 255
ECOFIN 1145
MI 951
FISC 251

NOTA DO PUNKTU I/A

Od: Sekretariat Generalny Rady
Do: Komitet Stałych Przedstawicieli / Rada

Dotyczy: Wniosek dotyczący ZALECENIA RADY w sprawie opracowania warunków ramowych gospodarki społecznej
– Oświadczenie delegacji Niemiec

Delegacje otrzymują w załączeniu oświadczenie delegacji Niemiec w związku z powyższym zaleceniem.

Oświadczenie Niemiec do umieszczenia w protokole

Niemcy zdecydowanie popierają „Zalecenie Rady w sprawie opracowania warunków ramowych gospodarki społecznej”.

Jednak w kwestii niemieckiego tłumaczenia terminu „social economy” [gospodarka społeczna] Niemcy wyjaśniają, że termin „Sozialwirtschaft” jest niewłaściwy i nie odpowiada odnośnej definicji „social economy”, ponieważ w Niemczech termin „Sozialwirtschaft” jest silnie ugruntowany i oznacza pewien istotny filar państwa opiekuńczego. Terminy „Sozialökonomie” lub „Soziale und solidarische Ökonomie” odzwierciedlają natomiast termin „social economy” w sposób wyczerpujący i dokładny.